



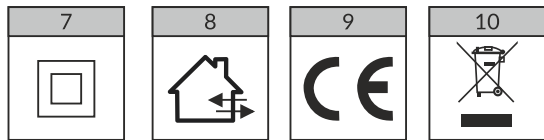
PL | Ładowarka mobilna do samochodu 22kW

EN | Portable car charger 22kW

DE | Tragbares Autoladegerät 22kW

FR | Chargeur mobile pour voiture 22kW

RU | Мобильное зарядное устройство для автомобилей 22kW



PL | Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wyniknąć z nieprawidłowego montażu i eksploatacji urządzenia. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Najnowsza wersja instrukcji do pobrania na stronie support.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
3. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa lub kabel.
4. Nie dokonuj samodzielnych napraw.
5. Urządzenie nadaje się wyłącznie do użytku w środowisku suchym.
6. Produkt przeznaczony jest do użytku w ramach maksymalnych wartości obciążenia.
7. Klasa ochrony II.
8. Do użytku wewnątrz pomieszczeń i na zewnątrz budynku.
9. Wyrób zgodny z CE.
9. Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużyтым sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

EN | Directions for safety use

Before using the device, read this manual and keep it for future reference. Making repairs and modifications by yourself will result in the loss of warranty. The manufacturer is not liable for damage that may result from incorrect installation and operation of the device. Due to the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the Manufacturer reserves the right to amend the characteristics of the product and introduce other design solutions that do not impair the parameters and usefulness of the product. The current version of manual can be downloaded from the website support.orno.pl. All rights to translation/interpretation and copyrights in this manual are reserved.

1. Do not use the device against its intended use.
2. Do not immerse the device in water or other fluids.
3. Do not operate the device when its housing or cable is damaged.
4. Do not repair the device by yourself.
5. The device is only suitable for use in a dry environment.
6. The device is designed to operate with its maximum load ranges.
7. Protection class II.
8. The product is suitable for indoor and outdoor use.
9. Product compliant with CE standards.
9. Every household is a user of electrical and electronic equipment and therefore a potential producer of hazardous waste to humans and the environment from the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, waste equipment is a valuable material, from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The WEEE symbol placed on the equipment, packaging or documents attached thereto indicates the necessity of separate collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked in this way, under penalty of a fine, may not be disposed of in ordinary waste together with other waste. The marking also means that the equipment was placed on the market after the 13th August 2005. It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for proper treatment. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. Information about the available waste electrical equipment collection system can be found at the information point of the shop and in the municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

DE | Anweisungen zur sicheren Verwendung

Machen Sie sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung vertraut, bevor sie mit der Nutzung der Anlage beginnen. Die Durchführung eigenmächtiger Reparaturen und Modifikationen hat den Verlust der Garantie zur Folge. Der Hersteller haftet für Beschädigungen nicht, die sich aus der nicht fachgerechten Montage oder Einsatz der Anlage ergeben. Da technische Daten ständigen Modifikationen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen bezüglich Erzeugnischarakteristik und anderer Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die Parameter und Nutzwerte des Produkts nicht beeinträchtigen. Die neueste Version der Bedienungsanleitung ist verfügbar zum Download unter support.orno.pl. Alle Rechte auf Übersetzung/Auslegung sowie Urheberrechte dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zu den in dieser Anweisung beschriebenen Zwecken
2. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
3. Bedienen Sie die Einrichtung nicht, wenn das Gehäuse oder Kabel beschädigt ist.
4. Nehmen Sie keine Reparaturen selbst vor.
5. Das Gerät eignet sich ausschließlich zur Anwendung in einer trockenen Umgebung.
6. Das Produkt ist für Anwendung im Rahmen der maximalen Belastungswerte geeignet.
7. Schutzklasse II.
8. Das Produkt ist für den Einsatz im Innen- und Außenbereich bestimmt.

9. CE-konformes Gerät.

9. Jeder Haushalt ist ein Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten und daher ein potenzieller Produzent von gefährlichen Abfällen für Mensch und Umwelt, da die Geräte gefährliche Stoffe, Gemische und Komponenten enthalten. Andererseits sind gebrauchte Geräte ein wertvolles Material, aus dem wir Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen u.a. gewinnen können. Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers auf Geräten, Verpackungen oder den angehängten Dokumenten deutet auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin. So gekennzeichnete Produkte dürfen unter Androhung einer Geldstrafe nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Diese Kennzeichnung bedeutet gleichzeitig, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde. Der Benutzer soll die Altgeräte einer festgelegten Sammelstelle zur entsprechenden Entsorgung zuführen. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die der neu gekauften Ausrüstung desselben Typs. Informationen zum verfügbaren Sammelsystem für Elektroaltgeräte finden Sie am Informationspunkt des Geschäfts und im Stadt- / Gemeindeamt. Der sachgemäße Umgang mit gebrauchten Geräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!

FR| Conseils pour une utilisation sûre

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez cette notice d'utilisation et gardez-la précieusement pour toute utilisation future de l'appareil. Les réparations et les modifications effectuées par un non professionnel entraînent une perte de garantie. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise installation ou exploitation de l'appareil. Étant donné que les spécifications techniques peuvent être modifiées, le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux caractéristiques techniques du produit et d'introduire d'autres solutions qui n'ont pas d'impact sur les paramètres techniques et la facilité d'utilisation de l'appareil. La dernière version du manuel d'utilisation est disponible en téléchargement libre sur le site internet support.omo.pl. Tous les droits de traduction/d'interprétation et les droits d'auteur de ce manuel sont réservés.

1. Utiliser l'appareil conformément à sa destination.
2. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou autres liquides.
3. Ne pas faire fonctionner l'appareil si le boîtier ou le câble est endommagé.
4. Ne pas faire des réparations soi-même.
5. L'appareil doit être utilisé dans un environnement sec.
6. Le produit est destiné à être utilisé en charge maximum.
7. Classe de protection II.
8. Le produit est destiné à une utilisation intérieure et extérieure.
9. Produit conforme aux normes CE.
9. Chaque ménage est un utilisateur d'équipements électriques et électroniques et donc un producteur potentiel de déchets dangereux pour l'homme et l'environnement du fait de la présence de substances, mélanges et composants dangereux dans les équipements. D'autre part, les déchets d'équipements sont une matière précieuse à partir de laquelle nous pouvons récupérer des matières premières telles que le cuivre, l'étain, le verre, le fer et autres. Le symbole d'une poubelle barrée d'une croix placée sur l'équipement, l'emballage ou les documents qui y sont joints indique la nécessité d'une collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les produits ainsi marqués, sous peine d'amende, ne peuvent être éliminés avec les déchets ordinaires avec les autres déchets. Le marquage signifie également que l'équipement a été mis sur le marché après le 13 août 2005. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour un traitement approprié. L'équipement usagé peut également être retourné au vendeur en cas d'achat d'un nouveau produit en quantité n'excédant pas celle de l'équipement neuf acheté du même type. Les informations sur le système de collecte des déchets d'équipements électriques sont disponibles au point d'information du magasin et au bureau municipal. Une manipulation correcte des équipements de traitement des déchets permet d'éviter les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine!

RU| Указания по безопасному использованию

Перед началом использования устройства необходимо изучить настоящую инструкцию по эксплуатации и сохранить ее для будущего использования. Самостоятельный ремонт и модификация приводят к потере гарантии. Производитель не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть из-за неправильного монтажа или эксплуатации устройства. Ввиду постоянных модификаций технических данных Производитель оставляет за собой право вносить изменения в описание изделия и вносить прочие конструктивные изменения, не влияющие отрицательно на параметры и эксплуатационные качества изделия. Последняя версия инструкции доступна для скачивания на сайте support.omo.pl. Все права на перевод/интерпретацию и авторские права настоящей инструкции защищены.

1. Не используйте изделие не по назначению.
2. Не погружайте изделие в воду и другие жидкости.
3. Не эксплуатируйте устройство при повреждении корпуса или кабеля.
4. Не проводите самостоятельных ремонтов.
5. Прибор пригоден исключительно для использования в сухой среде.
6. Прибор предназначен для использования в границах максимальной нагрузки.
7. Класс защиты II.
8. Продукт предназначен для использования внутри и снаружи помещений.
9. Продукт соответствует стандартам CE.
9. Каждое хозяйство является пользователем электрического и электронного оборудования и, следовательно, потенциальным производителем опасных для людей и окружающей среды отходов по причине присутствия в оборудовании опасных веществ, смесей и компонентов. С другой стороны, использованное оборудование является ценным материалом, из которого можно извлечь сырье, такое как медь, олово, стекло, железо и другие. Условное обозначение перечеркнутого мусорного бака, размещенное на оборудовании, упаковке или прикрепленных к нему документах, указывает на необходимость селективного сбора отходов электрического и электронного оборудования. Изделия, обозначенные таким образом, не могут быть выброшены в обычный мусор вместе с другими отходами, в противном случае за это грозит штраф. Маркировка означает, что оборудование появилось на рынке после 13 августа 2005 года. Пользователь обязан передать использованный прибор в указанный пункт сбора для дальнейшей его переработки. Использованное оборудование также может быть передано продавцу, в случае покупки нового изделия в количестве не больше, чем новое приобретаемое оборудование такого же вида. Информацию о доступной системе сбора использованного электрического оборудования можно получить в информационном пункте магазина и в городском либо районном управлении. Правильное обращение с использованным оборудованием предотвращает негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека!

**DANE TECHNICZNE/ TECHNICAL DATA/ TECHNISCHE DATEN/ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES/
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Wykonanie przyłącza od strony instalacji	Installation side connection model	Installationsseitiger Anschluss	Raccordement côté installation	Подключение со стороны установки	3-fazowe 3-phase 3-phasig triphase 3-фазное
Zakres napięcia wejściowego	Input voltage	Eingangsspannungsbereich	Plage de tension d'entrée	Диапазон входного напряжения	400V
Częstotliwość	Frequency	Frequenz	Fréquence	Частота	50/60Hz
Moc znamionowa	Nominal connection power	Nennleistung	Puissance nominale	Номинальная мощность	22kW
Liczba punktów ładowania	Number of charging units	Anzahl der Ladepunkte	Nombre de points de charge	Количество зарядных точек	1
Maks. moc na punkt ładowania	Max. power per charging point	Max. Leistung pro Ladepunkt	Puissance maximale par point de charge	Максимальная мощность на точку зарядки	22kW
Liczba gniazd ładowania typu 2	Number of socket outlets Type 2	Anzahl der Ladesteckdosen Typ 2	Nombre de prises de charge type 2	Количество зарядных розеток типа 2	1
Liczba wyłączników różnicowoprądowych typu A	Number of earth leakage circuit breakers type A	Anzahl der Fehlerstrom-Schutzschalter vom Typ A	Nombre de disjoncteurs différentiels de type A	Количество устройств защитного отключения типа A	1
Wykrywanie prądu różnicowego DC	DC residual current detection	DC-Differenzstrom-Erkennung	Détection du courant différentiel CC	Обнаружение дифференциального тока DC	✓
Z wyłącznikiem nadprądowym	With miniature circuit breaker (MCB)	Überstromschutzschalter	Avec disjoncteur de surintensité	С автоматическим выключателем	✓
Z wyświetlaczem	With display	Display	Avec affichage	С дисплеем	✗
Stopień ochrony IP	Ingress protection IP	Schutzart IP	Indice de protection IP	Степень защиты IP	IP44
Materiał	Material	Werkstoff	Matériau	Материал	tworzywo sztuczne plastic Kunststoff plastique пластик
Wymiary	Dimensions	Abmessungen	Dimensions	Размеры	255 x 355 x 125mm
Waga netto	Net weight	Nettogewicht	Poids net	Вес нетто	4,5kg

CHARAKTERYSTYKA

Mobilna ładowarka samochodowa, to wszechstronne urządzenie, które zapewnia szybkie i bezpieczne ładowanie pojazdów elektrycznych w obrębie własnej posesji oraz w każdym miejscu, w którym brakuje specjalistycznej stacji ładowania samochodów. Wyposażona w inteligentny kontroler ładowania, który umożliwia komunikację między stacją a podłączonym pojazdem, automatycznie wyłącza proces zasilania w przypadku wystąpienia błędu. Przycisk START/STOP z kontrolką sygnalizacyjną LED oraz podświetlany wyłącznik główny ze wskaźnikiem stanu pracy ładowarki zapewniają łatwą obsługę i monitorowanie procesu zasilania. Mobilna ładowarka wyposażona jest w ergonomiczny uchwyt eliminuje nadmierny nacisk na dłoń, utrzymuje komfort trzymania, bez obaw o upuszczenie, a przede wszystkim ułatwia podłączanie i odłączanie kabla zasilającego. Urządzenie cechuje się kompaktowymi wymiarami oraz solidną konstrukcją wykonaną z odpornego tworzywa sztucznego, które nadaje się do użytku zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz budynków. Urządzenie odporne jest również na promieniowanie UV.

UWAGI

1. Jeżeli zakupimy jakiegokolwiek urządzenie elektryczne należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle się do niej stosować.
2. Należy użytkować urządzenia elektryczne tylko w pełni sprawne i prawidłowo przyłączone do instalacji elektrycznej.
3. Uszkodzone urządzenia należy oddać do naprawy osobie uprawnionej lub do serwisu, co gwarantuje nam, że uszkodzenia zostaną naprawione w sposób zapewniający dalszą bezpieczną obsługę urządzenia, należy dbać o pełną sprawność instalacji elektrycznej, uszkodzenia winny być bezzwłocznie naprawiane, niedopuszczalne jest dokonywanie napraw i zmian w instalacji elektrycznej przez osoby nie posiadające odpowiednich kwalifikacji.
4. Nie należy obsługiwać urządzeń elektrycznych mokrymi rękami lub stojąc na mokrej podłodze; w pomieszczeniach wilgotnych i innych, w których występuje zwiększone zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym niedopuszczalne jest użytkowanie ręcznych urządzeń nie wyposażonych w podwójną izolację.
5. Nie należy stosować połączeń prowizorycznych, przyłączania przewodów poprzez skręcenie końców przewodów i pozostawienie ich we stanie nie izolowanym.
6. W żadnym wypadku nie wolno zdejmować osłon (obudów) z urządzeń elektrycznych włączonych do sieci (np. nie wolno zdejmować osłony tylnej; zmieniać typu wtyczki zainstalowanej przy sznurach urządzeń przenośnych, np. nie wolno wymieniać wtyczki ze stykiem ochronnym na wtyczkę bez takiego styku).
7. W pomieszczeniach, w których mogą przebywać małe dzieci bez opieki, należy zabezpieczyć gniazda przed możliwością wkładania do nich przedmiotów, poprzez które może nastąpić porażenie.
8. Urządzenia elektryczne należy tak ustawiać, aby przedmioty palne nie mogły się z nimi zetknąć np. ubrania, papier, materiały łatwopalne. Należy chronić palne podłoże przed zapaleniem (np.: stosować niepalne podkładki pod gorącymi urządzeniami) podczas włączania lub wyłączania z sieci elektrycznych urządzeń elektrycznych należy upewnić się czy została włożona lub wyjęta właściwa wtyczka.
9. Jakakolwiek ingerencja w składowe części ładowarki pozbawi urządzenie gwarancji.

INSTALACJA I OBSŁUGA

Uwaga: przed instalacją, konfigurowaniem bądź czyszczeniem ładowarka powinna być odłączona od źródła zasilania! Instalacji może dokonać tylko instalator z uprawnieniami zgodnie z miejscowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych! Należy postępować zgodnie z kolejnością poniższych instrukcji, w przeciwnym razie ładowarka może ulec uszkodzeniu i narazić użytkownika na niebezpieczeństwo. Przed uruchomieniem stacji ładowania wykwalifikowany elektryk musi sprawdzić czy zainstalowany w ładowarce wyłącznik różnicowy nie wpływa negatywnie na instalację w budynku.

1. **Przygotowanie.** W tym celu wyłącznik różnicowo-prądowy musi być w pozycji 0, lub być w dolnym położeniu.
2. **Otwórz obudowę.** Przed rozpoczęciem zawsze należy upewnić się, że urządzenie nie jest pod napięciem. Aby zdjąć obudowę odkręć 6 śrub trzymające górną część obudowy z jej podstawą. Następnie delikatnie otwórz obudowę.
3. **Zasilanie.** Włóż wtyczkę zasilania ładowarki do gniazda CEE.
4. **Włącz ładowarkę.** Włącz wyłącznik różnicowo-prądowy oraz pozostałe zabezpieczenia nadprądowe. Jeśli zabezpieczenie zostaje w pozycji górnej (nie wybija) zamknij obudowę i przykręć śruby. Kliknij przycisk ON/OFF ϕ . Sygnalizacja LED na okienku rewizyjnym: kolor niebieski sygnalizuje, że ładowarka jest gotowa do ładowania.
5. **Podłącz samochód.** Podłącz swój samochód za pomocą odpowiedniego kabla z wtyczką (TYPE2) do ładowarki.
6. **Rozpoczęcie ładowania.** Ładowanie rozpocznie się w momencie, gdy usłyszysz charakterystyczny „klik” (rozpoczęcie ładowania może nastąpić do 10s). Sygnalizacja LED na okienku rewizyjnym: kolor zielony sygnalizuje, że samochód się ładuje. Moc ładowania jest zaprogramowana i wynosi maksymalnie do 22kW.
7. **Błąd w trakcie ładowania.** Sygnalizacja LED na okienku rewizyjnym: kolor czerwony sygnalizuje, że wystąpił błąd podczas ładowania. Kliknij przycisk ON/OFF ϕ , przycisk LED zgaśnie, usłyszysz charakterystyczny „klik”. Następnie odłącz kabel od samochodu.
8. **Wyłączanie ładowarki.** Wyłączanie ładowarki można dokonać poprzez naciśnięcie przycisku ON/OFF ϕ . Po naładowaniu samochodu ładowarka automatycznie wyłączy się. Kliknij przycisk ON/OFF ϕ i wyciągnij przewód ładujący z samochodu.

Uwaga: w zależności od modelu samochodu, moc ładowania może być ograniczona ze względu na:

- ładowanie 1 fazowe - samochód korzysta z prądu jednofazowego o napięciu 230V i zapewnia moc ładowania do 7,2kW dla 22kW mocy ładowarki,
- maksymalna moc ładowania - prędkość ładowania baterii konkretnego modelu samochodu zależy od ograniczeń konstrukcyjnych, przykładowo Nissan Leaf ma maksymalną moc ładowania wynoszącą jedynie 6,6kW.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Konserwacje należy wykonywać przy odłączonym zasilaniu. Czyścić wyłącznie suchymi tkaninami. Nie używać chemicznych środków czyszczących. Wyrobu nie użytkować w miejscu, w którym panują niekorzystne warunki otoczenia np. kurz, pył, woda, wilgoć itp. W przypadku uszkodzenia izolacji przewodu lub obudowy, wyrób nie nadaje się do dalszej eksploatacji.

CHARACTERISTICS

A portable car charger is a versatile device that ensures fast and safe charging of electric vehicles at home or in any location lacking a dedicated charging station. Equipped with an intelligent charging controller, it enables communication between the station and the connected vehicle, and it automatically stops the power supply if an error occurs. The START/STOP button with an LED indicator and the illuminated main switch with a status indicator make operation and monitoring the charging process easy. The charger features an ergonomic handle, reducing hand strain and ensuring a secure grip to prevent drops, while simplifying the connection and disconnection of the power cable. It is compact and robust, made from durable plastic suitable for both indoor and outdoor use. Additionally, the device is UV-resistant, ensuring long-lasting performance even in challenging environments.

NOTES

1. If you purchase any electrical equipment, you should read and strictly follow the operating instructions.
2. Use only fully functional electrical equipment that is properly connected to the electrical system.
3. Damaged equipment should be returned for repair to an authorized person or service, which guarantees that the damage will be repaired in a manner ensuring further safe operation of the device.
4. Do not operate electrical equipment with wet hands or standing on a wet floor; in wet rooms and other rooms with increased risk of electrical shock. It is unacceptable to use hand tools which are not equipped with double insulation.
5. Do not use makeshift connections, do not connect the cables by twisting the ends of the cables and leaving them in an uninsulated state.
6. Never remove covers (casings) from electrical devices that are connected to the electrical network (e.g. do not remove the back cover; do not change the type of plug installed at the cords of portable devices, e.g. do not replace the plug with a protective contact with a plug without such a contact.
7. In rooms where small children may be unattended, sockets should be secured to prevent insertion of objects that could result in electric shock.
8. Electrical equipment should be positioned so that flammable objects cannot come into contact with it, e.g. clothes, paper, flammable materials. When switching electrical appliances on or off, make sure that the correct plug is inserted or removed.
9. Any tampering with the charger's components will void the warranty.

INSTALLATION AND OPERATION

Note: the charger should be disconnected from the power source before installation, configuration or cleaning! Installation should only be performed by a qualified installer in accordance with local electrical regulations! Follow the sequence of instructions above, otherwise the charger may be damaged and put the user in danger. Before starting the charging station, a qualified electrician must check that the circuit breaker installed in the charger does not adversely affect the installation in the building.

1. **Preparation.** For this purpose, the RCD must be in the 0 or lower position.
2. **Open the housing.** Before starting, always ensure that the device is shut down. To remove the case, unscrew the 6 screws holding the top of the case to its base. Gently open the case.
3. **Power supply.** Insert the charger power plug into a CEE socket.
4. **Switch the charger on.** Switch on the residual circuit breaker (RCD) and the other overcurrent protection devices. If the protection is in the up position (they will not blow), close the enclosure and fasten the screws. Click the ON/OFF ϕ button. LED signaling on the inspection window: blue color indicates that the charge is ready for charging.
5. **Connect the car.** Connect your car with a (TYPE2) cable to the charger.
6. **Start charging.** Charging will begin when you hear a characteristic "click" (charging may start within 10 seconds). LED indication on the inspection window: green indicates that the car is charging. The charging power is pre-programmed and can be up to a maximum of 22kW.
7. **Error during charging.** LED signaling on the inspection window: red indicates that a charging error has occurred. Click the ON OFF ϕ button, the LED button will turn off, you will hear a characteristic "click". Then disconnect the cable from the car.
8. **Turning off the charger.** Switching off the charger can be done by pressing the ON/OFF ϕ button. When the car has been charged the charger will automatically switch off. Click the ON/OFF ϕ button and remove the charging cable from the car.

Note: depending on the car model, charging power may be limited due to:

- 1-phase charging, the car uses a single-phase current of 230V and provides a charging power of 7.2kW for 22kW of charger power,
- maximum charging power - the charging speed of a particular car model's battery depends on design limitations. The Nissan Leaf, for example, has a maximum charging power of only 6.6kW.

CLEANING AND MAINTENANCE

Maintenance should be carried out with power disconnected. Clean only with delicate and dry fabrics. Do not use chemical cleaners. Do not cover the product. Do not use the device in a place with unfavourable environmental conditions such as dust, dust, water, humidity, etc. If the insulation of the cable or housing is damaged, the product is not suitable for further use.

BESCHREIBUNG

Ein tragbares Autoladegerät ist ein vielseitiges Gerät, das ein schnelles und sicheres Aufladen von Elektrofahrzeugen zu Hause oder an jedem anderen Ort, an dem es keine spezielle Ladestation gibt, ermöglicht. Ausgestattet mit einem intelligenten Laderegler, der die Kommunikation zwischen der Station und dem angeschlossenen Fahrzeug ermöglicht und im Falle eines Fehlers den Stromprozess automatisch abschaltet. START/STOP-Taste mit LED-Kontrollleuchte und beleuchteter Hauptschalter mit Ladezustandsanzeige sorgen für eine einfache Bedienung und Überwachung des Stromprozesses. Das Ladegerät verfügt über einen ergonomischen Griff, der die Belastung der Hand verringert, einen sicheren Halt gewährleistet und das Anschließen und Abziehen des Netzkabels vereinfacht. Es ist kompakt und robust und besteht aus langlebigem Kunststoff, der sowohl für den Innen- als auch für den Außenbereich geeignet ist. Außerdem ist das Gerät UV-beständig, was eine lange Lebensdauer auch in schwierigen Umgebungen gewährleistet.

BEMERKUNGEN

1. Beim Kauf eines elektrischen Geräts sollte die Bedienungsanleitung genau gelesen und die darin enthaltenen Informationen befolgt werden.
2. Elektrische Geräte dürfen nur dann gebraucht werden, wenn sie voll funktionsfähig und richtig an das Stromnetz angeschlossen sind.
3. Beschädigte Geräte sollten zur Reparatur an eine autorisierte Person oder einen Reparaturservice geschickt werden, um sicherzustellen, dass der Schaden so behoben wird, dass das Gerät weiterhin sicher betrieben werden kann. Die Elektroinstallation muss in einwandfreiem Zustand gehalten werden, Schäden müssen sofort behoben werden, Reparaturen und Änderungen an der elektrischen Anlage dürfen nicht von unqualifizierten Personen durchgeführt werden.
4. Elektrische Geräte dürfen nicht mit nassen Händen oder auf nassem Boden stehend bedient werden; in feuchten Räumen und anderen Orten, an denen ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlages besteht, ist der Gebrauch von nicht doppelt isolierten Handgeräten nicht zulässig.
5. Es dürfen keine provisorischen Verbindungen verwendet werden, bei denen die Enden der Drähte verdreht und nicht isoliert sind.
6. Unter keinen Umständen dürfen die Abdeckungen (Gehäuse) von Elektrogeräten, die an das Stromnetz angeschlossen sind, entfernt werden; bei tragbaren Geräten darf der Typ des Steckers nicht verändert werden, z. B. darf ein Stecker mit Schutzkontakt nicht durch einen Stecker ohne Schutzkontakt ersetzt werden.
7. In Räumen, in denen sich kleine Kinder unbeaufsichtigt befinden können, müssen die Steckdosen gegen das Einführen von Gegenständen, die einen Stromschlag verursachen können, abgesichert werden.
8. Elektrische Geräte sollten so platziert werden, dass brennbare Stoffe nicht mit ihnen in Berührung kommen können, z. B. Kleidung, Papier, brennbare Materialien. Brennbare Untergründe sollten vor Entzündungen geschützt werden (z. B.: durch Verwendung nicht brennbarer Unterlagen unter heißen Geräten). Beim Ein- und Ausschalten von Elektrogeräten sollte darauf geachtet werden, dass der richtige Stecker eingesteckt bzw. gezogen wird.
9. Jegliche Manipulationen an den Komponenten des Ladegeräts führen zum Erlöschen der Garantie.

INSTALLATION UND BEDIENUNG

Achtung: vor der Installation, Konfiguration oder Reinigung sollte das Ladegerät von der Stromversorgung getrennt werden! Die Installation darf nur von einem lizenzierten und autorisierten Installateur in Übereinstimmung mit den lokalen elektrotechnischen Normen durchgeführt werden. Halten Sie sich an die Reihenfolge der oben genannten Anweisungen, andernfalls kann das Ladegerät beschädigt werden und den Benutzer in Gefahr bringen. Vor der Installation der Ladestation muss ein qualifizierter Elektriker überprüfen, ob der in der Ladestation installierte FI-Schalter keinen nachteiligen Einfluss auf die Gebäudeinstallation hat.

1. **Vorbereitung.** Dazu muss sich der Fehlerstromschutzschalter in Stellung 0 oder in der unteren Stellung befinden.
2. **Öffnen Sie das Gehäuse.** Stellen Sie vor dem Start immer sicher, dass das Gerät nicht unter Spannung steht. Um das Gehäuse zu entfernen, lösen Sie die 6 Schrauben, mit denen der obere Teil des Gehäuses am Boden befestigt ist. Öffnen Sie danach vorsichtig das Gehäuse.
3. **Energieversorgung.** Stecken Sie den Stecker des Ladegeräts in die CEE-Steckdose.
4. **Schalten Sie das Ladegerät ein.** Schalten Sie den Fehlerstromschutzschalter und übrige Überstromschutzeinrichtungen ein. Wenn die Fehlerstromschutzschalter in der oberen Stellung bleiben (nicht rausspringen), können Sie mit dem nächsten Schritt fortfahren. Klicken Sie auf die ϕ ON/OFF-Taste. LED-Signal am Revisionsfenster: Blau signalisiert, dass das Ladegerät zum Laden bereit ist.
5. **Das Fahrzeug anschließen.** Schließen Sie Ihr Auto mit dem entsprechenden Kabel mit (TYPE2) Stecker an das Ladegerät.
6. **Ladevorgang starten.** Der Ladevorgang beginnt, sobald Sie das charakteristische "Klicken" hören (der Vorgang kann bis zu 10 Sekunden dauern). LED-Signal am Revisionsfenster: Grün signalisiert, dass das Fahrzeug geladen wird. Die Ladeleistung ist programmiert und beträgt bis zu maximal 22kW.
7. **Fehler während des Ladevorgangs.** LED-Anzeige am Revisionsfenster: Rot signalisiert, dass beim Laden ein Fehler aufgetreten ist. Klicken Sie auf die ϕ ON/OFF-Taste, die LED-Taste erlischt, Sie hören ein charakteristisches "Klicken". Anschließend trennen Sie das Kabel vom Fahrzeug.
8. **Ausschalten des Ladegeräts.** Das Ladegerät kann durch Drücken der ϕ ON/OFF-Taste ausgeschaltet werden. Wenn das Fahrzeug aufgeladen ist, schaltet sich das Ladegerät automatisch aus. Klicken Sie auf die ϕ ON/OFF-Taste und trennen Sie das Kabel vom Fahrzeug.

Achtung: je nach Fahrzeugmodell kann die Ladeleistung durch folgende Faktoren begrenzt werden:

- 1-phasiges Laden, das Auto wird einphasig mit 230 V geladen und bietet eine Ladeleistung von 7,2kW für 22kW Ladeleistung,
- Maximale Ladeleistung - die Ladegeschwindigkeit der Batterie eines bestimmten Fahrzeugmodells hängt von den technischen Einschränkungen ab. Der Nissan Leaf zum z.B. hat eine maximale Ladeleistung von 6,6kW.

REINIGUNG UND WARTUNG

Führen Sie die Wartung durch, wenn die Stromversorgung unterbrochen wird. Nur mit trockenen Stoffen reinigen. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel. Verwenden Sie das Produkt nicht an einem Platz mit ungünstigen Umgebungsbedingungen wie Staub, Staub, Wasser, Feuchtigkeit usw. Im Falle einer Beschädigung der Isolierung des Kabels oder des Gehäuses ist das Produkt nicht für den weiteren Betrieb geeignet.

CARACTÉRISTIQUES

Le chargeur de voiture mobile est un appareil polyvalent qui permet de recharger rapidement et en toute sécurité les véhicules électriques à l'intérieur de votre propriété et dans tous les endroits où il n'y a pas de borne de recharge spécialisée. Muni d'un contrôleur de charge intelligent qui permet la communication entre la station et le véhicule connecté, il arrête automatiquement la procédure d'alimentation en cas d'erreur. Un bouton START/STOP avec voyant lumineux et un interrupteur principal rétro éclairé avec témoin d'état du chargeur facilitent l'utilisation et la surveillance de la procédure d'alimentation. Le chargeur mobile est doté d'une poignée ergonomique qui élimine toute pression excessive sur les mains, permet une prise confortable sans crainte de chute et, surtout, facilite le branchement et le débranchement du cordon d'alimentation. L'appareil se caractérise par ses dimensions compactes et sa construction robuste en plastique résistant qui convient à une utilisation à l'intérieur comme à l'extérieur. L'appareil est également résistant aux UV.

REMARQUES

1. Si vous achetez un appareil électrique, il est nécessaire de lire le manuel d'instructions et de s'y conformer scrupuleusement.
2. N'utilisez que des appareils électriques en parfait état de marche et correctement raccordés au système électrique.
3. Faites réparer les appareils endommagés par une personne ou un centre de service agréé, qui vous assure que les dommages seront réparés de manière à ce que l'appareil puisse continuer à fonctionner en toute sécurité, assurez-vous que l'installation électrique est pleinement fonctionnelle, les dommages doivent être réparés immédiatement, il est inacceptable que des personnes non qualifiées effectuent des réparations ou des modifications sur l'installation électrique.
4. N'utilisez pas d'appareils électriques si vous avez les mains mouillées ou si vous vous trouvez sur un sol mouillé ; dans les pièces humides et autres pièces où le risque de choc électrique est accru, il n'est pas permis d'utiliser des appareils portatifs qui ne sont pas équipés d'une double isolation.
5. N'utilisez pas de raccords de fortune, en connectant les fils en tordant les extrémités des fils et en les laissant non isolés.
6. Ne retirez en aucun cas les couvercles (enveloppes) des appareils électriques branchés sur le réseau (par exemple, ne retirez pas le couvercle arrière ; changez le type de fiche installée sur les cordons des appareils portables, par exemple, ne remplacez pas une fiche avec un contact de protection par une fiche sans un tel contact).
7. Dans les pièces où de jeunes enfants peuvent être laissés sans surveillance, protégez les prises de courant contre la possibilité d'y introduire des objets susceptibles de provoquer une électrocution.
8. Les appareils électriques doivent être placés de manière à ce que des objets combustibles ne puissent pas entrer en contact avec eux, par exemple des vêtements, du papier, des matériaux inflammables. Protégez les surfaces inflammables contre tout risque de feu (par exemple, utilisez des coussins incombustibles sous les appareils chauds). Lorsque vous mettez les appareils électriques sous tension ou hors tension, veillez à ce que la bonne fiche soit insérée ou retirée.
9. Toute manipulation des composants du chargeur annulera la garantie de l'appareil.

MONTAGE ET FONCTIONNEMENT

Attention : le chargeur doit être déconnecté de la source d'alimentation avant toute opération de montage, de configuration ou de nettoyage ! Le montage ne peut être effectué que par un monteur agréé, conformément aux réglementations locales en matière d'installation électrique ! Suivez la séquence d'instructions ci-dessous, faute de quoi le chargeur pourrait être endommagé et vous mettre en danger. Avant la mise en service de la station de charge, un électricien qualifié doit vérifier que l'interrupteur différentiel installé dans le chargeur ne nuit pas à l'installation dans le bâtiment.

1. **Préparation.** Pour cela, le disjoncteur différentiel doit être en position 0 ou en position basse.
2. **Ouvrez le boîtier.** Assurez-vous toujours que l'appareil n'est pas sous tension avant de commencer. Pour retirer le boîtier, dévissez les 6 vis qui maintiennent le haut du boîtier à son socle. Ouvrez ensuite délicatement le boîtier.
3. **Alimentation.** Insérez la fiche d'alimentation du chargeur dans la prise CEE.
4. **Allumez le chargeur.** Enclenchez le disjoncteur différentiel et les autres protections contre les surintensités. Si le disjoncteur reste en position haute (ne se déclenche pas), fermez le boîtier et serrez les vis. Cliquez sur le bouton marche/arrêt ϕ . Signalisation par LED sur la fenêtre d'inspection : la couleur bleue indique que le chargeur est prêt à charger.
5. **Branchez la voiture.** Branchez votre voiture au chargeur à l'aide du câble approprié avec fiche (TYPE2).
6. **Début de la charge.** Le chargement commence dès que vous entendez le « clic » caractéristique (le chargement peut prendre jusqu'à 10 secondes). Signalisation par LED sur la fenêtre d'inspection : la couleur verte indique que la voiture est en train de se recharger. La puissance de charge est programmée et peut atteindre un maximum de 22 kW.
7. **Erreur lors de la charge.** Signalisation par LED sur la fenêtre d'inspection : la couleur rouge indique qu'une erreur s'est produite pendant la charge. Cliquez sur le bouton marche/arrêt ϕ , le bouton LED s'éteint, vous entendrez un « clic » caractéristique. Débranchez ensuite le câble de la voiture.
8. **Arrêt du chargeur.** Pour éteindre le chargeur, il suffit d'appuyer sur le bouton marche/arrêt ϕ . Une fois la voiture chargée, le chargeur s'éteint automatiquement. Cliquez sur le bouton marche/arrêt ϕ et retirez le câble de chargement de la voiture.

Attention : selon le modèle de la voiture, la puissance de charge peut être limitée pour les raisons suivantes :

- charge monophasée – la voiture utilise un courant monophasé de 230 V et fournit une puissance de charge allant jusqu'à 7,2 kW pour une puissance de charge de 22 kW,
- puissance de charge maximale – la vitesse de charge de la batterie d'un modèle particulier de voiture dépend des contraintes de conception ; par exemple, la Nissan Leaf a une puissance de charge maximale de seulement 6,6 kW.

ENTRETIEN DE L'APPAREIL

La maintenance doit être effectuée avec une alimentation électrique déconnectée. Nettoyez uniquement avec des chiffons secs. N'utilisez pas de nettoyeurs chimiques. N'utilisez pas le produit dans des endroits où les conditions environnementales sont défavorables, comme la poussière, l'eau, l'humidité, etc. Si l'isolation du câble ou du boîtier est endommagée, le produit ne peut plus être utilisé.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мобильное автомобильное зарядное устройство — это универсальное устройство, обеспечивающее быструю и безопасную зарядку электромобилей как на собственной территории, так и в любом месте, где отсутствует специализированная станция зарядки автомобилей. Оснащенный интеллектуальным контроллером зарядки, который обеспечивает связь между станцией и подключенным автомобилем, автоматически отключает процесс питания в случае ошибки. Кнопка ПУСК/СТОП со светодиодным индикатором и главный выключатель с подсветкой и индикатором состояния зарядного устройства обеспечивают простое управление и контроль за процессом питания. Мобильное зарядное устройство оснащено эргономичной ручкой, которая устраняет чрезмерное давление на руки, обеспечивает комфорт при удержании, исключает риск случайного падения, а главное, упрощает подключение и отключение кабеля питания. Устройство отличается компактными размерами и прочной конструкцией, выполненной из прочного пластика, который подходит для использования как внутри, так и снаружи зданий. Устройство также устойчиво к ультрафиолетовому излучению.

ВНИМАНИЕ

1. При покупке любого электроприбора необходимо прочитать инструкцию и строго следовать ей.
2. Используйте только полностью исправное и правильно подключенное к электросети электрооборудование.
3. Поврежденные устройства следует отправить в ремонт уполномоченному лицу или в сервисный центр, который гарантирует, что повреждение будет устранено способом, обеспечивающим дальнейшую безопасную эксплуатацию устройства, электроустановка должна быть полностью работоспособной, повреждение должно быть устранено. Недопустимо производить ремонт или изменение электроустановки лицами, не имеющими соответствующей квалификации.
4. Не работайте с электрическим оборудованием мокрыми руками или стоя на мокром полу; ручное оборудование, не оснащенное двойной изоляцией, не разрешается использовать во влажных помещениях и других местах, где существует повышенный риск поражения электрическим током.
5. Не используйте самодельные соединения и не соединяйте провода, скручивая концы проводов и оставляя их неизолированными.
6. Ни в коем случае нельзя снимать крышки (кожухи) с электроприборов, подключенных к сети (например, нельзя снимать заднюю крышку; нельзя менять тип вилки, установленной на шнурах переносных приборов, например, нельзя заменять вилку с защитным контактом на вилку без такого контакта).
7. В помещениях, где маленькие дети могут находиться без присмотра, розетки должны быть защищены от возможности введения в них предметов, через которые может произойти поражение электрическим током.
8. Электроприборы должны располагаться так, чтобы исключить контакт с ними горючих предметов, например, вещей, бумаги, легковоспламеняющихся материалов. Необходимо защитить легковоспламеняющиеся поверхности от воспламенения (например, использовать негорючие прокладки под горячими приборами). При включении или выключении электрических устройств убедитесь, что вставлена или извлечена правильная вилка.
9. Любое вмешательство в составные части зарядного устройства приведет к аннулированию гарантии на устройство.

УСТАНОВКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Внимание: перед установкой, настройкой или чисткой зарядного устройства его следует отключить от сети! Установку может выполнить только установщик с соответствующими полномочиями в соответствии с местными правилами, касающимися электрических установок! Пожалуйста, следуйте приведенным ниже инструкциям по порядку, в противном случае зарядное устройство может быть повреждено и подвергнуто опасности пользователя. Перед запуском зарядной станции квалифицированный электрик должен проверить, не оказывает ли установленный в зарядном устройстве дифференциальный выключатель негативного влияния на установку в здании.

1. **Подготовка.** Для этого выключатель защитного отключения должен находиться в положении 0 или в нижнем положении.
2. **Откройте корпус.** Перед началом всегда убедитесь, что устройство обесточено. Чтобы снять корпус, открутите 6 винтов, крепящие верхнюю часть корпуса к его основанию. Затем аккуратно откройте корпус.
3. **Питание.** Вставьте штекер зарядного устройства в разъем СЕЕ.
4. **Включите зарядное устройство.** Включите дифференциальный выключатель и остальные устройства защиты от перегрузки по току. Если защита остается в верхнем положении (не выдвигается), закройте корпус и затяните винты. Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ϕ . Светодиодная индикация на смотровом окошке: синий цвет сигнализирует о том, что зарядное устройство готово к зарядке.
5. **Подключите автомобиль.** Подключите автомобиль к зарядному устройству с помощью соответствующего кабеля с вилкой (TYPE2).
6. **Начало зарядки.** Зарядка начнется, когда вы услышите характерный «щелчок» (начало зарядки может занять до 10 секунд). Светодиодная индикация на смотровом окошке: зеленый цвет сигнализирует о том, что автомобиль заряжается. Мощность зарядки программируется составляет до 22 кВт.
7. **Ошибка при загрузке.** Светодиодная индикация на смотровом окне: красный цвет сигнализирует о том, что произошла ошибка при зарядке. Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ϕ , светодиод погаснет, вы услышите характерный «щелчок». Затем отсоедините кабель от автомобиля.
8. **Выключение зарядного устройства.** Зарядное устройство можно выключить, нажав кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ϕ . Как только автомобиль будет заряжен, зарядное устройство автоматически отключится. Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ϕ и вытащите кабель для зарядки из автомобиля.

Внимание: в зависимости от модели автомобиля мощность зарядки может быть ограничена по следующим причинам:

- однофазная зарядка - автомобиль использует однофазный ток напряжением 230 В и обеспечивает мощность зарядки до 7,2 кВт для мощности зарядного устройства 22 кВт,
- максимальная мощность зарядки – скорость зарядки аккумулятора конкретной модели автомобиля зависит от конструктивных ограничений, например, у Nissan Leaf максимальная мощность зарядки составляет всего 6,6 кВт.

УХОД ЗА УСТРОЙСТВОМ

Техническое обслуживание проводить при отключенном питании. Чистить исключительно сухой тканью. Не использовать химические чистящие средства. Не используйте изделие там, где преобладают неблагоприятные условия окружающей среды, например, пыль, вода, влага и т.д. Если изоляция кабеля или корпуса повреждена, изделие не пригодно для дальнейшей эксплуатации.